

〔編集後記〕

過日某紙夕刊のコラムに次のような記事が載っていました。

『与謝野晶子の短歌に

新しき荷風の筆のものがたり

馬券の如く禁（とど）められにき
というのがある。ところが、これが

新しき荷風の筆のものがたり

馬琴の如く禁（とど）められにき
と一部で流布している。「馬券」と「馬琴」。どう考えても「馬琴」のほうがもっともらしく、晶子にふさわしいように思える。しかし、これは「馬券」が正しい……』とコラム氏は正しい理由を述べた後、『なぜ馬券は馬琴に化けたか。単なる誤植か、引用者が気を利かせすぎたのか。晶子に馬券は似合わない、という思い込みが私にもあった。そのところが恐ろしい。』と結んでいました。

これを読んで私の頭にフト思い浮かんだのは、当誌の編集をさせていただいて、原稿のSEPがゲラではSPFとなっていることがままあることです。なるほど当誌はSPF豚研究会誌ですので、ベテランのオペレーターが気を利かせて下

さったのでしょうか、当方としてはその都度直すこととなります。逆に私どもの思い込みにより、このような間違いをしないようにと常に心がけていますが、単なるワープロミスと思いつつも、ひょっとしたらと気になり、確認に意外と時間を取られることもあります。編集のプロほど原稿の修正には慎重のようで、横で見ている私などじれっとなるほどですが、それぐらいでちょうどよいのかもしれません。ちなみに混乱を避けるためとより正しい用語と考えられますので、SEPは今号よりMPS (Mycoplasmal Pneumonia of Swine) と統一することとしました。

紙幅の関係上、せっかくお書きいただいた原稿を短くしたり、時には文章に手を入れたりさせていただいておりますが、心ならずもやらせていただいていることと充分自覚しているつもりです。原則は上述のようにあくまでも原稿に忠実にでするので、お気づきの点がございましたら、ぜひお知らせ下さい。

異常気象に見舞われた今年も残り少なくなりました。来る年の皆様のご多幸をお祈りいたします。
(山本)

〔All About Swine〕

第4号 1993年12月発行 定価 1,500円

発行所 日本SPF豚研究会

〒305 つくば市観音台3-1-1

家畜衛生試験場